

Den svenska översättningen av ICD-11

Information om ICD-11 på svenska och Socialstyrelsens arbete inför övergången

Annica Bergendal, medicinskt sakkunnig

Ingrid Claesson, projektledare

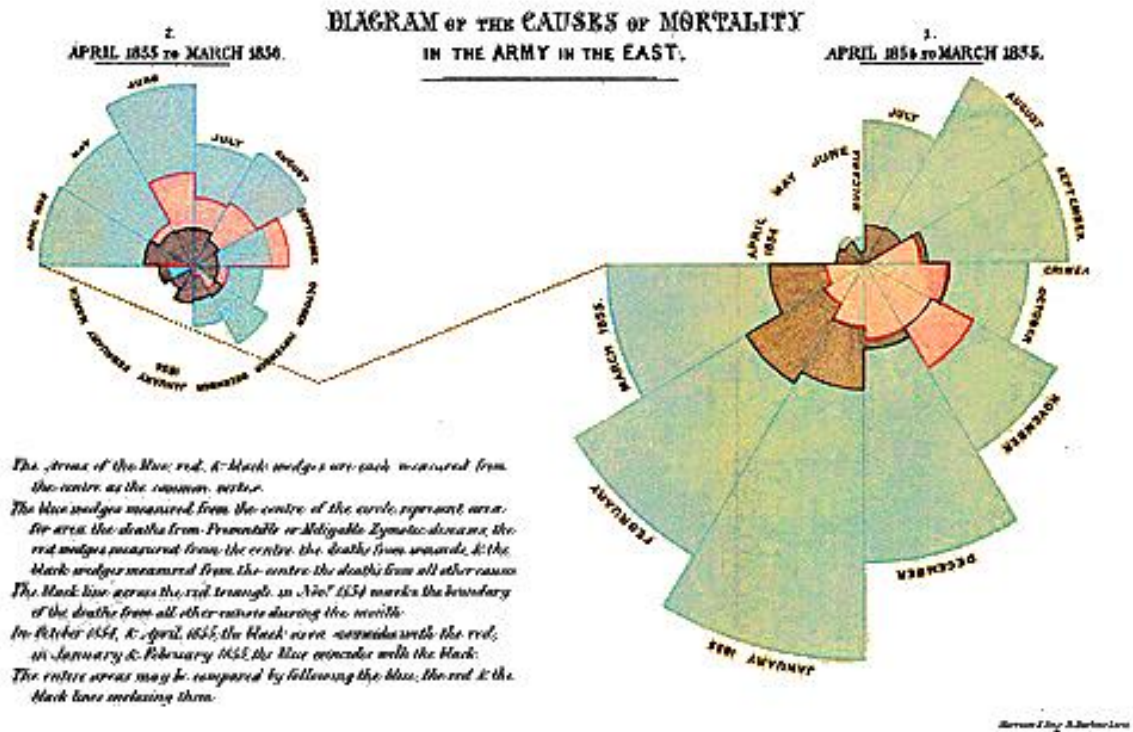
Enheten för klassifikationer och terminologi

Avdelningen för utveckling av hälso- och sjukvården på systemnivå

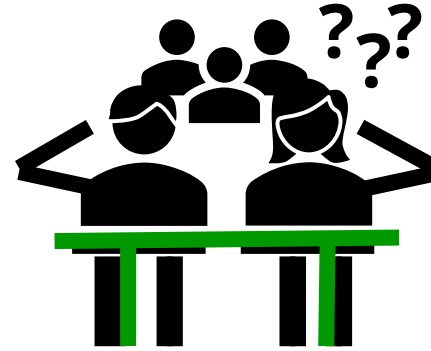
Synpunkter på den svenska översättningen skickas till: granskningICD@socialstyrelsen.se



Florence Nightingale 1820-1910

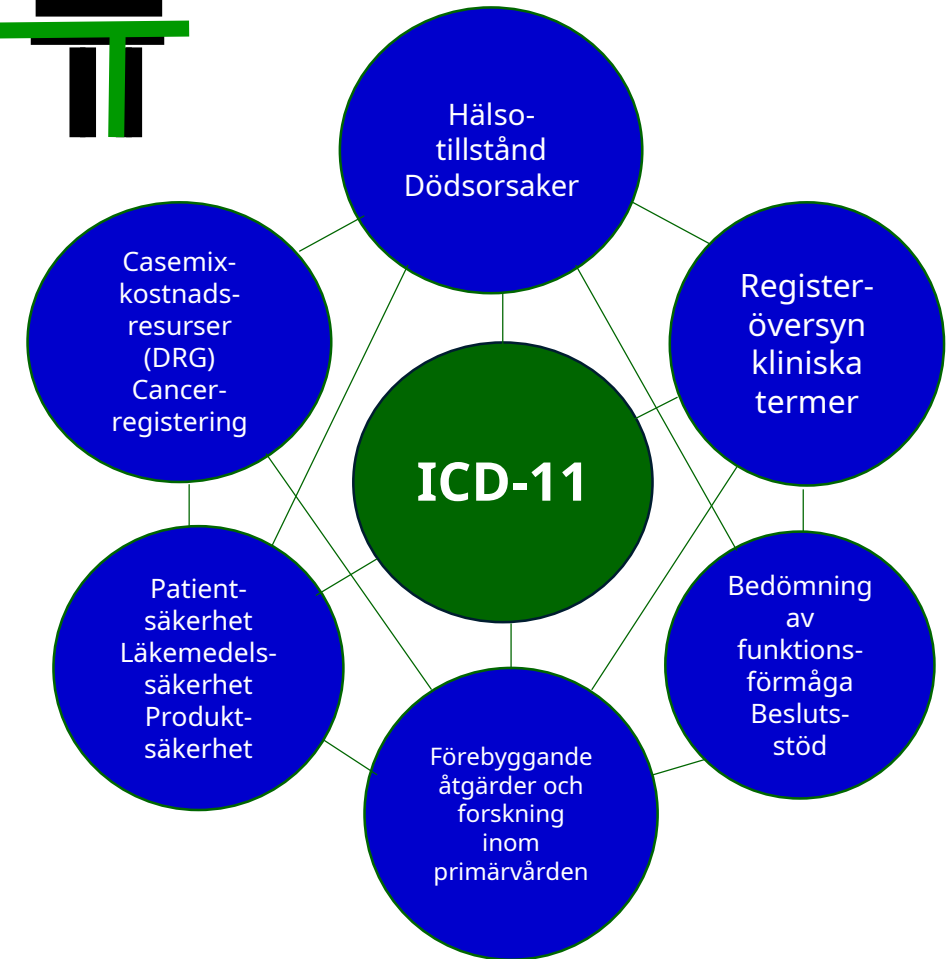


Varför ICD-11?

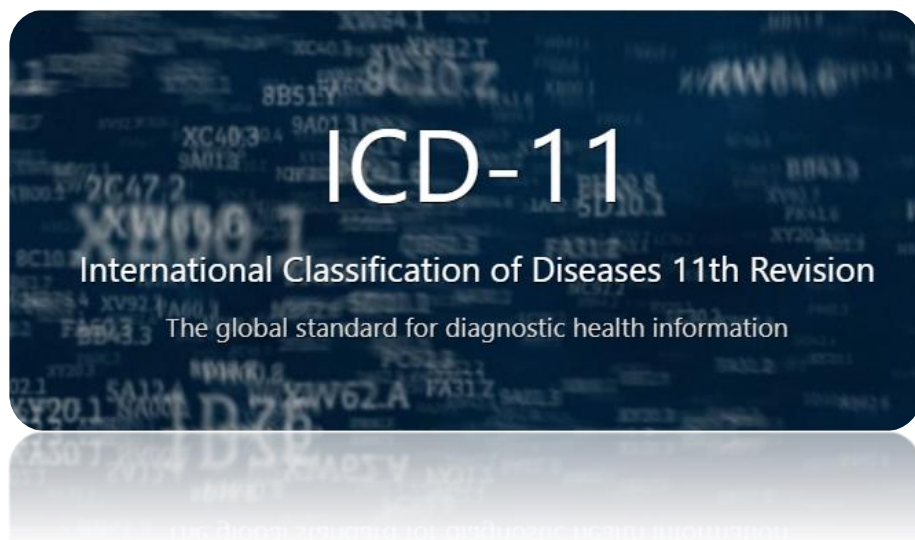


Inför den elfte revideringen togs ett större helhetsgrepp:

- Ligga i fas med ökad medicinsk kunskap
- Tidigare struktur i ICD-10 gav begränsade möjligheter
- WHO har nu skapat en helt digital produkt



ICD-11 – Integrerade digitala verktyg



WHO:s webbplats för ICD-11
<https://icd.who.int/en>

Use ICD-11

ICD-11 Browser

for seeing the content

ICD-11 Coding Tool

for coding with ICD-11

ICD-API

web services to get programmatic access to ICD-11

ICD-11 Implementation or Transition Guide

Learn More

ICD Home Page

ICD-11 Reference Guide

ICD-11 Fact Sheet

ICD-11 License

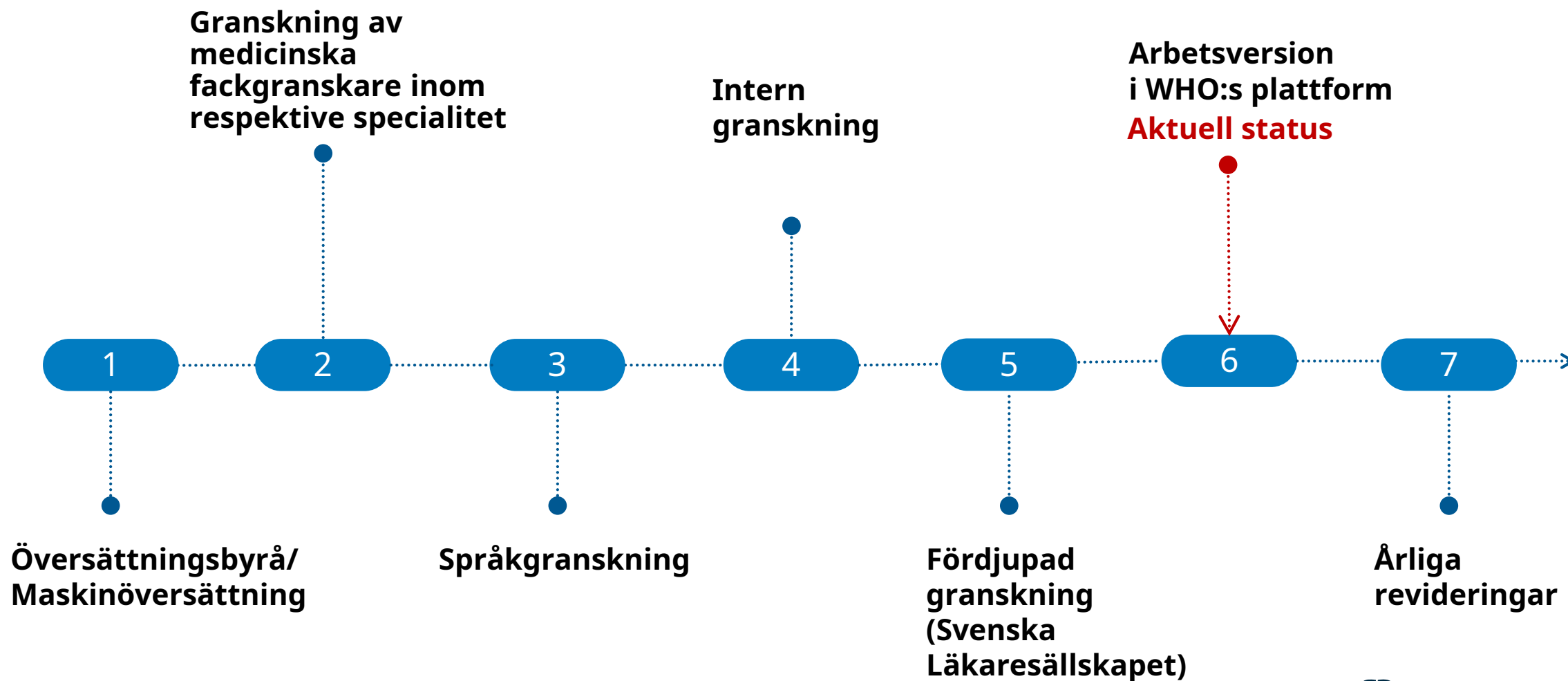
ICD-11 Training

ICD Video

Older versions

ICD-10 Browser

Översättningsprocessen för ICD-11 till svenska



Översättningsprocessen för ICD-11 till svenska

Vi har ersatt	med
moder	mamma
föreligger	finns
Avkomma	barn
Uppfödning	matning
gestation	graviditetslängd
habituell	upprepad, vanemässig, vanlig, normal
persisterande	kvarstående

Översättningsprocessen för ICD-11 till svenska



ICD-11 jämfört med ICD-10

Detaljkoderna i kapitel X ger
möjlighet att koda
ytterligare information

ICD-11 för statistik över dödlighet och sjuklighet

Skriv för att starta sökningen

Sömnstörningar

- ▽ ICD-11 för statistik över dödlighet och sjuklighet
 - ▷ 01 Infektions- och parasitsjukdomar
 - ▷ 02 Tumörsjukdomar
 - ▷ 03 Sjukdomar i blodet och blodbildande organ
 - ▷ 04 Sjukdomar i immunsystemet
 - ▷ 05 Endokrina sjukdomar, näringsrubbnings- och ämnesomsättningssjukdomar
 - ▷ 06 Psykiatriska och neuropsykiatriska tillstånd samt beteendesyndrom
 - ▷ 07 Sömnstörningar
 - ▷ 08 Sjukdomar i nervsystemet
 - ▷ 09 Sjukdomar i synsystemet
 - ▷ 10 Sjukdomar i örat och mastoidutskottet
 - ▷ 11 Sjukdomar i cirkulationsorganen
 - ▷ 12 Sjukdomar i andningsorganen
 - ▷ 13 Sjukdomar i matsmältningsorganen
 - ▷ 14 Hudsjukdomar
 - ▷ 15 Sjukdomar i rörelseapparaten och bindväven
 - ▷ 16 Sjukdomar i urin- och könsorganen
 - ▷ 17 Tillstånd relaterade till sexuell hälsa
 - ▷ 18 Tillstånd relaterade till graviditet, förlossning och puerperium
 - ▷ 19 Tillstånd hos foster och nyfödda som uppkommer före, under och efter förlossningen
 - ▷ 20 Medfödda missbildningar och genetiska avvikelser
 - ▷ 21 Symtom, tecken eller kliniska fynd som inte klassificeras på annan plats
 - ▷ 22 Skador, förgiftningar eller vissa andra följder av yttre orsaker
 - ▷ 23 Yttre orsaker till sjukdom och död
 - ▷ 24 Omständigheter av betydelse för hälsotillståndet eller för kontakten med hälso- och sjukvården
 - ▷ 25 Koder som kan tas i bruk med kort varsel
 - ▷ 26 Supplementary Chapter Traditional Medicine Conditions [No translation available]
 - ▷ V Bedömning av funktionstillstånd
 - ▷ X Detaljkoder

Tillstånd relaterade till sexuell hälsa

[Länk till ICD-11 på svenska i WHO:s plattform](#)

Traditionell medicin

Tilläggskapitel för bedömning av funktionstillstånd

Detaljkoder

Koda med ICD-11 – Baskoder (stem codes)

Kodning med ICD-11 utgår från den **baskod** du valt för att beskriva det huvudsakliga hälsotillståndet vid vårdkontakten.

Exempel på baskoder:

- ▷ FA20 Reumatoid artrit
- ▷ FA21 Psoriasisartrit
- FA22 Polymyalgia rheumatica
- FA23 Stills sjukdom hos vuxen
- ▷ FA24 Idiopatisk artrit hos barn och unga
- ▷ FA25 Gikt
- ▷ FA26 Vissa specificerade kristallartropatier
- ▷ FA27 Vissa specificerade inflammatoriska artropatier

Koda med ICD-11 – Detaljkoder (extension codes)

Detaljkoderna finns i kapitel X.
De används för att komplettera
informationen om det
huvudsakliga hälsotillståndet
(vald baskod).

[Att använda kodningsverktyget i ICD-11](#)

Detaljkodernas olika kategorier:

- ▽ X Detaljkoder
 - ▷ Skattning av svårighetsgrad
 - ▷ Tidsperiod och förlopp
 - ▷ Sjukdomsorsak
 - ▷ Topologiskattning
 - ▷ Anatomi och topografi
 - ▷ Histopatologi
 - ▷ Uppgifter om skadan
 - ▷ Uppgifter om yttre orsaker
 - ▷ Medvetandegrad
 - ▷ Substanser
 - ▷ Upplysning om diagnoskod
 - ▷ Kapacitet eller kontext
 - ▷ Medicintekniska produkter samt material, utrustning och tillbehör
 - ▷ Koder av särskild betydelse för att specificera hudsjukdomar

Koda med ICD-11 – Skapa kodkluster genom postkoordinering

Med **baskoden** som utgångspunkt kan du beskriva det aktuella hälsotillståndet mer i detalj genom att bygga ett **kodkluster**

Kodklustret skapas genom **postkoordinering**.
Det gör du med hjälp av detaljkoder och **associerade baskoder** som du kopplar till din valda baskod.

NC72.21&XK9K&XJ7YM/**PA60**

Patientfall lårbensfraktur



Ellen 87, inkommer till akuten efter ett *fall i hemmet*.

Ellen är öm över *höger lumske* och höft. Hon har svårt att röra på sig och kan inte belasta benet.

Röntgenundersökning visar en *cervikal lårbensfraktur*.

Ellen skrivs in för operation av frakturen.

ICD-11 Kodningsverktyg (coding tool)

- Digitalt verktyg för att underlätta kodning
- Kan integreras i andra digitala system

ICD-11 Kodningsverktyg

Klassifikation för statistik över dödlighet och sjuklighet
2025-01

Skriv för att starta sökningen



WHO:s verktyg för underhåll – Förvaltningsplattformen (maintenance platform)

- Öppet för alla – transparens
- Olika typer av förbättringar kan föreslås
- Förankring av förslag
 - Nationellt/Internationellt
- WHO ger återkoppling på inskickade förslag

Be Involved

Our [maintenance platform](#) provides various ways to contribute

Comments
Proposals
Translations

ICD-11

International Classification of Diseases 11th Revision

The global standard for diagnostic health information

Övergång till ICD-11, tidplan

Nästa revidering kommer att publiceras i början på 2026.

ICD-11 i Socialstyrelsens register för dödsorsaker från och med 1 januari 2027.

ICD-11 i Socialstyrelsens hälsodataregister från och med 1 januari 2028.

Översättning

Föreskrifter

Registeranpassning

Utbildning
kommunikation

IT-system



Mer information...

Socialstyrelsens webbplats för ICD-11

<https://www.socialstyrelsen.se/statistik-och-data/klassifikationer-och-koder/icd-11/>

WHO:s webbplats för ICD-11

<https://icd.who.int/en>

WHOICD11 - WHO Youtube-kanal för ICD-11

<https://www.youtube.com/@WHOICD-11>

Synpunkter på den svenska översättningen skickas till:

granskningICD@socialstyrelsen.se

TACK

[Fråga om klassifikationer och koder – Socialstyrelsen](#) (webbformulär)

Synpunkter på den svenska översättningen av ICD-11 skickas till:
granskningICD@socialstyrelsen.se